中國消息

當年「沈崇案」女角 迄未削髮遁空門

五台山女庵尼姑俗姓程

（香港二十日電）北京大學女生沈崇被美軍士兵暴力姦污一案的女主角刻在大陸某地工作，迄未削髮遁入空門，外傳在山西五台山出家一節，並無其事。

據香港「文匯報」今日報道，五台山出家的尼姑，確有一名也是大學生，但與沈崇完全不同。她俗家姓翟，法名通願，一九一三年出生，一九三七年畢業於北平大學女子文理學院，一九四〇年在北京廣慈寺出家。一九四六年底，「沈崇事件」發生時通願法師正在北平，一九五六年她來到山西五台山，安度佛門生活。自從外間謠傳沈崇在庵中修行後，通願法師大受困擾，來訪的人絡繹不絕。她成天忙於接待解釋，忙碌不堪。爲此，她不得不避往外地。最近她所住的寺院門口貼了一張啓事，說明她本人並不是沈崇，眞正的沈崇現在某地工作。

北京興建卅層大樓 電梯由港公司安裝

器材大部份由瑞士供應

（香港二十日電）中國正在各大城市興建高樓大厦，但因技術落後，許多工作無法自己做，連裝設升降機也須依賴外地。

據迅達升降機（香港）有限公司消息，該公司將負責監督爲內地最高大厦之一安裝九部高速升降機的龐大工程。

這幢興建中的三十層高大厦，樓高一百公尺，座落北京市中心，將爲中國國際信託投資公司提供總部及寓所。其地基工程將於今年內竣工，整座大厦預期於一九八四年中建成。

迅達升降機（香港）有限公司將負責主理及供應總值逾一千萬港元的升降機安裝器材。有關器材大部分是瑞士製造，並將經由香港訂購。預期機件將於一九八三年中由盧塞恩運往北京。升降機的長期維修服務將由以北京爲基地的中國迅達電梯有限公司提供。

中國國際信託投資大厦安裝的是六部載客十八人的升降機，主要是供寫字樓使用，另外三部載客量十六人升降（包括載貨升降機在內）則供寓所使用。

香港聲樂家往北京演唱

（香港二十日電）國港聲樂家周文珊應中共音樂家協會、北京音樂家協會之邀，將於八月十七日在北京民族文化宮舉行獨唱會。

音樂會節目包括莫扎特「費加羅婚禮」蘇姍娜的選曲、舒伯特的藝術歌曲以及中國藝術歌曲：尙家驥的「唐詩」、林聲翕的「輪廻」、沈炳光的「多夜夢金陵」，還有意大利歌劇詠嘆調、英語歌曲、中國民歌等。

担任伴奏的是留法青年鋼琴家盧大中。

只要不怕遺患 養虎亦一樂事

吉林一婦女共養了五隻

（廣州二十日電）新華社報道稱：吉林省延邊朝鮮族自治州延吉市朝鮮族阿媽妮安吉鳳和女兒朴明順，十多年來，在家裡喂養了五隻東北虎，已有四隻交給了國家動物園，還有一隻繼續在家餵養。

一九六五年冬天，延吉市公安局人員從山裏抱回一隻小虎崽，送到延吉市人民公園。公園領導把飼養的任務交給了飼養員安吉鳳。因公園飼養條件差，她就「比料嬰兒一樣，每天下班時用毛毯把小虎崽包起來背回家去，放到炕頭上，夜裏讓小虎崽睡在自己的身旁；第二天上班時再把它背到動物園。

虎崽很矯，剛生下來只有兩三斤重，每天要餵十幾遍。待牠稍稍長大，就常常張牙舞爪。當牠吃肉的時候，如果動了牠的肉盆，牠就會撲過來示威。

去年，安吉鳳退休了，女兒便高興地接了養虎的班。現在她家喂養的那隻小虎崽，長得很結實，體重已有三十多斤。

穗市地下商場 明年初可建成

營業面積二千平方米

（廣州訊）「羊城晚報」十八日稱：記者從有關部門獲悉：明年初，一個頗具規模的地下商場將在廣州建成。

地下商場是利用廣州文化公園人民防空工事改建而成的。全部建築面積四千三百平方公尺，共中營業面積二千平方公尺，分東進口大廳、南營業廳、北營業廳、西營業廳和一百五十公尺長的南營業通道等五部分。

據悉，目前無錫、南京、武漢、大連、四平等城市都有地下商場，但規模較小。南方大厦地下商場建成後，將是中國大陸目前最大的商業。

旅英華人觀光團 離穗赴杭州訪問

【中國新聞社廣州十九日電】由文良生率領的旅英華人、華僑代表觀光團一行二十三人，在廣州參觀活動兩天後，於十八日赴杭州訪問。

這個觀光團是十六日下午由港抵穗的。廣東省僑務辦公室副主任龔剛明、省僑聯副主席廖鉞到白雲賓館召宴觀光團。在廣州期間，他們瞻仰了中山紀念堂、黃花崗七十二烈士紀念碑，遊覽了越秀山、白雲山。

這個觀光團由全英國二十一個華人、華僑社團的代表組成。他們來自倫敦、曼城、利物浦、伯明翰、高寧地利、新堡市、朴茨茅斯等地。

九華山文物館陳列佛教珍品

（香港二十日電）「中國新聞社」報道，安徽省九華山（中國大陸四大佛山之一）新建的歷史文物館，最近對外展出。

歷史文物館有四個陳列館，展品計六百餘件。第三館「佛教文物」館，有歷代帝王御賜的金印、聖旨、手諭眞蹟，有千年貝葉經、藏經、血經、各種玉器、瓷器、石雕琳琅滿目，不少屬於國內稀有珍品。

商場附屬的一座四層樓房的地面建築已基本竣工。從樓房的底層往下走三十四級階梯，便是地下商場的進口處。經過兩道寬敞的大門進入面積六百平方公尺的東大廳，那裏距地面五公尺左右，氣溫比地面驟降幾度，十分清涼。往前走是南、北、西三個營業廳。記者看見，這些大廳已清場完畢，牆壁的批蕩也已大部完成，不久便可以移交商業部門安裝通風設備和進行室內裝飾。從營業廳出來，前面是一條一百五十公尺長的通道，通道上也將設櫃台營業。

地下商場，由南方大厦百貨商店經營。

地下商場興建的同時，將在沿江一路及西湖二路分別建人行天橋。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三　六八七-四〇九四

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花盆栽樹木
新型設計結婚花球
花籃花牌花圈花篮
婚喪光顧
無任歡迎

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水龍，多種顏色，原價$178.50　現售$99.50
不銹鋼浮水升，原價$146，現售$80.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另有多種顏色掛牆式水龍，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價廿成。
212 E. 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive　255-8244

萬事達央鼠防治
央鼠損害健康財物本公司出經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
請電：二五五-七一三六

本拿比電器修理公司
524-2440（廿四小時服務）
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN。特價優待銷貨，九折優待骨夾，保證滿意。

Edgement Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋及裝修工程

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。
請電：三二四-〇〇四六
廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎我們很樂意爲你服務。
電話-685-8941

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。
●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有問必答！

緊急傳呼　留電即覆
朝九晚十　整日服務
精通省台　京滬方言
公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼　667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業燕梳建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電話傳呼　667-7419

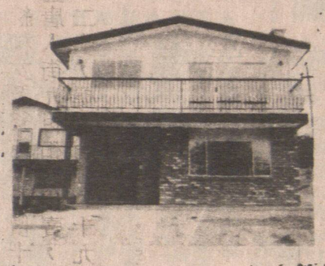
緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當

△梳年新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。
△菲沙街，近頃士威大街，小型舖位，樓上柏文兩組，取價十九萬。投資保值好機會。
△梳里埠驕福區雙邊孖屋每邊三睡房十一年新土庫大部完成，地大138X120定價十九萬歡迎還價。
△東區十四街近緬街，一睡房柏文交通利便，取價五萬。
△列治文新屋區，四年新，上下兩層五房兩廳全部間好，附近環境清淨，交通利便，屋主遷居雲埠，降價平賣，十五萬元有商量，機會難逢，捷足先得。
△東區旺街，六舖位商業中心僅數年新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。
△菲沙街，近頃士威大街，小型舖位，樓上柏文兩組，取價十九萬。投資保值好機會。
△白石鎭市區，莊士頓大街，四座位咖啡濕，大平賣，原價萬五，降價一萬元有商量，機會難逢，捷足先得。
△緬大街，小型唐餐館生意，裝修雅緻，四十餘座位，和平約好，家庭式經營，至爲理想，開價四萬五，歡迎還價。
△京士威大街，六十座位，淡烈酒牌，西餐咖啡館生意，蝕本急賣，三萬元有商量，捷足先得。
△高貴林區，柯士甸大街，什碎，炸鷄外賣送餐生意，附近柏文林立，潛力無窮，二萬五千抵買之至。
△西區尾DAVIE大街，炸鷄生意，外賣兼堂食廿餘座位，柏文區近海灘，兼營快餐，潛力大，志在脫手，不計成本，降價平賣，機會莫失。
△柏文區，緬街夾十三街街角，果舖生意連物業，前舖後居，日營五百，夫婦經營，樓上另有柏文收租，隔離有屋兩間，每年淨租收入超過二萬，用以支付按揭至爲理想，全部生意架撐，物業等等，僅取價卅二萬另七千五。誠投資，生意，保值好機會。
△域多利大街，街角商業地果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居夫婦經營勝過打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約引看。
△梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。
●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有問必答！

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680
急到面青
並非破產
▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
▲另平屋五六萬起。
▲新屋十三萬餘起多間。
▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬一千五。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

A.E. LePAGE
梁君
PAT LEUNG
(梁兆明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558
投資買賣
房屋按揭
物業管理
免費估價
服務週到
零舍唔同
▲溫東百老匯東街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。
▲雲東區335 E 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。

▲十三萬，屋主急賣，全新屋。4108 EDINBURGH ST. BURNABY 千三尺，材料上乘。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業燕梳建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李慈梅
住家電話：525-6983
▲東區實淨靚屋一廳三房，土庫部份完成，十四萬六千五。
▲東區入息及自住靚屋十二萬一。
▲東區一廳一房柏文，近四季業街，五萬九。
▲白石埠菜舖連實業，前舖後居，日營五百，十八萬餘。
▲般草備菜舖連實業，樓上一廳三房，日營四百五百，十九萬餘。
▲東區菜舖連實業，前舖後居，日營四五百，二十一萬。
▲蘇里耕地十二畝，有一廳三房屋，可開瓜果雞，二十八萬餘，請還價。
▲烈治文耕地四畝，有靚仔屋及菜菜雞，自住出租及做生意。四十二萬開賣。
▲東區工業餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置觀，有前途。七萬九。
▲另有炸鷄店，洗衣店，欲知詳情請電詢

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
435-1471 669-5706
522-3907 Page 7354169
代理買賣一切地產及物業免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

本拿比
▲本拿比半英畝地，四睡房，有泳池網球場，十九萬九千，先到先得。
▲新屋，頭十七百六十一尺，三浴室，已售出五厘按揭。
▲DEER LAKE豪華大新屋，原價三十四萬五千。急賣減至二十三萬五千，樂主接供二十萬，十五厘息二年，減價首期五萬。
▲三十萬九千，兩間複層式屋，六千平方尺50X180，每間有六個房，花園完整。
▲本拿比樓宇地段。
▲4332 BURKE 50X110，每塊地九萬。
▲LAKEVIEW ETATES 50X130。
▲MCKAY ST. 南本拿比30X120
▲BUCKEYHAM HGTS 51X150
▲5438 MEADEDALE 60X130。
▲二十二萬九千，二年新六睡房55X157
▲三十五萬，位于本拿比中心，四組分開住宅，每組設計一流。

西區柏文
MAN-TOBA 夾W. 10 AVE
RM. 3A五十萬，前面地段，128FT

七月新盤
▲1857 E 52街，三房有土庫，VICTORIA夾49街，價錢七萬六千五。
▲新屋本拿比北部樓上三房，土庫完成，57X157急賣十三萬餘。
▲本拿比區新屋佔地半英畝，風景優美，四睡房，位於CAPITAL HILL，價錢二十萬。
KILLARNEY區，四睡房，價十萬以下，首期只需一萬，其餘可供業主十五厘。

DEER LAKE 特價建築家急賣 減價十萬！
▲新屋NFREW HEIGHT，已售出，尺，可貸款。
▲六萬九千1645 E 8 兩睡房，六十六尺地，近四季梳夾百老匯。
▲九萬二千五3165 PARKER，兩睡房及一套房，33X146，近PNE。
▲九萬九千，3246 E. GEORGIA 近PNE，特大兩睡房，及一套房。
▲九萬九千五百，4397 WELYWN 大三睡房，有土庫，33X122，近京士威夾巷拔。
▲2576 E. 27，美麗兩睡房，土庫有兩房，乃磨清靜地區有按揭，近NANAMO夾KINGSWAY，三房一廳，有土庫近EAST 49街夾乃街，開價七萬餘。
▲十二萬七千，3586 DIEPPE 美麗三睡房，樓下完成二睡房，50X110，全新裝飾。
▲兩睡房柏文，九百五十尺，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千。
▲北溫哥華柏文，一千平方尺，大露台，兩睡房，兩浴室，火爐，八萬九千。
▲西區柏文，三樓一睡房，五分鐘到市中心，1950 W 8，全裝修，八萬。
▲843 E廿二街，三睡房有土庫，環境清靜，有銀期，三萬五，十一厘四份三息至一九八四年，開價八萬五千。
▲2576 E廿七街近乃磨，四睡房，廿四年新屋，石屎牆，有車房，環境清靜優雅。
▲4474 EARLES三睡房，翻新古式靚屋，八萬三，十五厘半息，價錢十萬元以下。
▲西區81 W 十街，內外全翻新，堅固美觀，價錢十萬元以下。